

Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś Paweł i potrząsnąwszy ręką powiedział mężowie Izraelici i bojący się Boga posłuchajcie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas powstał* Paweł, dał znak ręką** i powiedział: Mężowie izraelscy i wy, którzy boicie się Boga,*** posłuchajcie! ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Wstawszy zaś Paweł i potrząsnąwszy ręką, powiedział: "Mężowie Izraelici i (ci) bojący się Boga, posłuchajcie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wstawszy zaś Paweł i potrząsnąwszy ręką powiedział mężowie Izraelici i bojący się Boga posłuchajcie

¹⁾ Żydzi mieli zwyczaj siedzenia w czasie przemawiania (<x>490 4:20</x>); Grecy i Rzymianie – stania (<x>510 13:16</x>L.).

²⁾ <x>510 12:17</x>; <x>510 19:33</x>; <x>510 21:40</x>

³⁾ <x>510 10:2</x>; <x>510 13:26</x>